

Friedrich Wilhelm  
**ZACHOW**

---

**Uns ist ein Kind geboren**  
A child is born among us

Kantate zum Weihnachtsfest  
für Soli (SATB), Chor (SATB)  
Oboe d'amore / Oboe  
2 Violinen, 2 Violen, Fagott und Basso continuo  
herausgegeben von Wolfram Steude

Cantata for Christmas  
for soli (SATB), choir (SATB)  
oboe d'amore / oboe  
2 violins, 2 violas, bassoon and basso continuo  
edited by Wolfram Steude  
English version by Jean Lunn

Chorpartitur / Choral score



Carus 10.247/05

# Uns ist ein Kind geboren

Friedrich Wilhelm Zachow  
1663–1712

## 1. Duett und Choral

Oboe d'amore

Soprano

Alto

Tenore

Basso

7

Soprano - Solo

Uns ist ein Kind ge - bo ren, ein  
A child is born a - mong us, a

Basso - Solo

Uns ist ein Kind ge - b ren, ein  
A child is born us, a

10

Sohn ist un - ben.  
son tr en;

ist uns ge - ge - ben.  
n to us is giv - en;

Oboe d'amore

Uns ist ein Kind ge - bo - -  
a child is born a - mong

Uns ist ein Kind ge - bo  
a child is born a - r

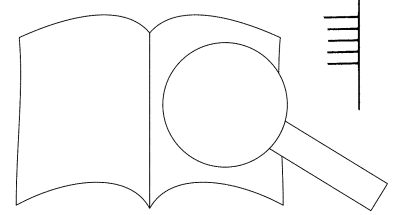
- ren, ein Sohn ist uns  
us, a son to us

ist uns ge - ge - - ben, ein  
n to us is giv - - en, a

Sohn ist  
son to

Sohn ist uns ge - ge - - ben,  
son to us is giv - - en;

wel - ches  
and the



wel - ches Herr - schaft ist auf sei - ner Schul - ter, wel - ches  
 and the gov - ern - ment is on his shoul - der, and the

Herr - schaft ist auf sei - ner Schul - ter, wel - ches Herr - schaft  
 gov - ern - ment is on his shoul - der, and the gov - ern

Herr - schaft, wel - ches Herr - schaft ist auf sei - ner Schul - ter, sei - der - bar,  
 gov - ern - ment, the gov - ern - ment is on his shoul - der, Won - der - ful,

Schul - ter, wel - ches Herr - schaft ist auf sei - ner Schul - ter. Und er hei - ßet Won - der - bar,  
 shoul - der, and the gov - ern - ment is on his shoul - der, der, and he is called Won - der - ful,

Rat, Judge E - wig - va - ter, Frie - de - fürst, E - wig - va - ter, Frie -  
 - t - y, - Fa - ther, Prince of Peace, Might - y, Fa - ther, Prince

Rat, Kraft, Held, E - wig - va - ter, Frie - de - fürst,  
 Judge, Strength, Help, Might - y, Fa - ther, Prince of Peace, E - wig - va - ter,  
 Might - y, Fa - ther,



de - fürst.  
of Peace.

4

Frie - de - fürst.  
Prince of Peace.

4

4

4

Tutti

Ge - lo - bet seist du, Je Je - su Christ,  
Lord Christ, we praise thee thy birth,

Tutti

Ge - lo - bet seist — fo. — Christ,  
Lord Christ, we praise — birth,

Tutti

Ge - lo - bet su Christ,  
Lord Christ, we for thy birth,

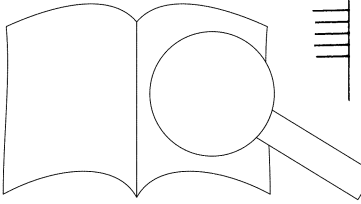
Ge - lo - bet seist du, Je - su Christ,  
Lord Christ, we praise thee for thy birth,

Mensch ge - bo - ren bist,  
man thou cam'st to earth,

du as Mensch ge - bo - ren bist,  
as man thou cam'st to earth,

daß du as Mensch ge - bo - ren bist,  
that as man thou cam'st to earth,

daß du as Mensch ge - bo - ren bist,  
that as man thou cam'st to earth,



von ei - ner Jung - frau, das ist wahr;  
 born of a vir - gin full of grace,

von ei - ner Jung - frau, das ist wahr;  
 born of a vir - gin full of grace,

von ei - ner Jung - frau, das ist wahr;  
 born of a vir - gin full of grace,

von ei - ner Jung - frau, das ist wahr;  
 born of a vir - gin full of grace,

des freu - et sich der En - gel  
 which makes the an - gel host re

des freu - et sich der  
 which makes the an - gel

des freu - et sich  
 which makes the

des freu - et sich Schar.  
 which makes the an - gel joyce.

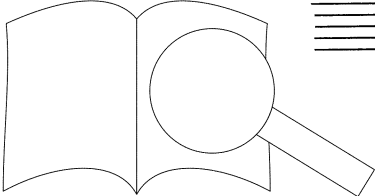
des freu - et En - gel Schar.  
 which makes the an - gel host re - joyce.

leis.  
 leis.

leis.  
 leis.

Ky - ri - e - leis.  
 Ky - ri - e - leis.

Ky - ri - e - leis.  
 Ky - ri - e - leis.



2. Rezitativ: Ich liege da (Tenore) – tacet

3. Choral

Oboe d'amore

Soprano

Alto

Tenore

Basso

4

ew - gen Va - ters ei - nigs Kind  
ter - nal Fa - ther's on - ly child

ew - gen Va - ters ei - nigs Kind  
ter - nal Fa - ther's on - ly child

ew - gen Va - ters ei - nig  
ter - nal Fa - ther's on -

ew - gen Va - ters ni  
ter - nal Fa - ther's .u

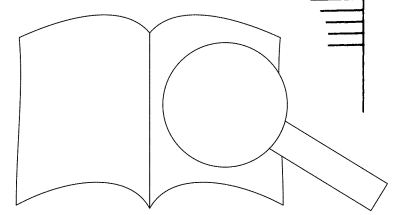
7

in der Krip - pen findt;  
cra - dle now we find.

man in der Krip - pen findt;  
a cra - dle now we find.

jetzt man in der Krip - pen findt;  
in a cra - dle now we find.

jetzt man in der Krip - pen findt;  
in a cra - dle now we find.



10

1

in un - ser ar - mes  
Our poor and hum - ble

in un - ser ar - mes  
Our poor and hum - ble

in un - ser ar - mes  
Our poor and hum - ble

in un - ser  
Our poor a'

13

1

Fleisch und Blut  
flesh and blood

Fleisch und Blut  
flesh and blood

Fleisch und Blut  
flesh and blood

Fleisch und Blut  
flesh and blood

Oboe d'?

Fleisch und Blut  
flesh and blood

16

ver -  
r

ter - nal

Gut. \_\_\_\_\_  
good. \_\_\_\_\_

Ky - ri - e -  
Ky - ri - e -

sich das e - wig  
one e - ter - nal

Gut. \_\_\_\_\_  
good. \_\_\_\_\_

Ky - ri - e -  
Ky - ri - e -

- klei - det  
now clothe the

sich das e - wig  
one e - ter - nal

Gut. \_\_\_\_\_  
good. \_\_\_\_\_

e -



ver - klei - det sich das e - wig Gut. \_\_\_\_\_  
now clothe the one e - ter - nal good. \_\_\_\_\_

Ky - ri - e -  
Ky - ri - e -



leis.  
leis.

leis.  
leis.

leis.  
leis.

leis.  
leis.

1 1

1 1

1 1

1 1

4. Aria und Choral  
Takt 1-14 Aria (Soprano-Solo)

15

Oboe d'amore

1 1 1 1

Den He Tutti

Den He Tutti

Den He Tutti

Den He

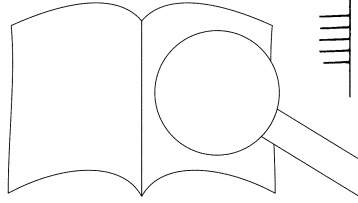
18

al - le - schloß,  
whom ti .. on - tain

nie be - schloß,  
not con - tain

Welt Kreis nie be - schloß,  
the world can - not con - tain

al - ler Welt Kreis nie be - schloß,  
whom the world can - not con - tain



der liegt in Ma - ri - en Schoß;  
 lies in Mar - y's lap se - rene.

der liegt in Ma - ri - en Schoß;  
 lies in Mar - y's lap se - rene.

der liegt in Ma - ri - en Schoß;  
 lies in Mar - y's lap se - rene.

der liegt in Ma - ri - en Schoß;  
 lies in Mar - y's lap se - rene.

1

1

1

1

er ist ein Kind - lein  
 He is be - come a

er ist ein Kind - lein  
 He is be - come a

wor - den klein,  
 lit - tle child

1

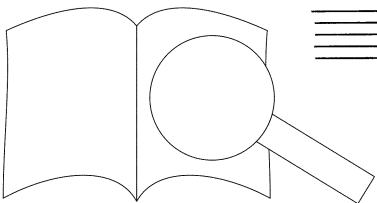
1

1

1

wor - den klein,  
 lit - tle child

Oboe d'amore



PROBE-PARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

der al - le Ding er - hält al - lein. Ky - ri - e -  
 who all things in him - self does hold. Ky - ri - e -

der al - le Ding er - hält al - lein. Ky - ri - e -  
 who all things in him - self does hold. Ky - ri - e -

der al - le Ding er - hält al - lein. Ky - ri - e -  
 who all things in him - self does hold. Ky - ri - e -

der al - le Ding er - hält al - lein. Ky -  
 who all things in him - self does hold. Ky

leis.  
leis.

leis.  
leis.

leis.  
leis.

leis.  
leis.

5. Aria und Choral  
 Takt 1-14 Aria (Alto-Solo)

**Tutti**

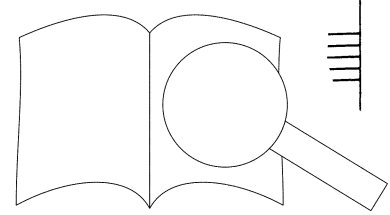
Va - ters, Gott von Art,  
 Son, the might - y God,

des Va - ters, Gott von Art,  
 ther's Son, the might - y God,

he Sohn des Va - ters, Gott von Art  
 Fa - ther's Son, the might - y Go,

**Tutti**

Der Sohn des Va - ters, Gott von Art,  
 The Fa - ther's Son, the might - y God,



ein Gast in der Welt hie ward und führt uns  
 as a guest came to the world. He leads us

ein Gast in der Welt hie ward und führt uns  
 as a guest came to the world. He leads us

ein Gast in der Welt hie ward und führt uns  
 as a guest came to the world. He leads us

ein Gast in der Welt hie ward und führt uns  
 as a guest came to the world. He leads us

aus dem Jam - mer of - tal; er and it s ben in  
 from this vale of woes and its in

aus dem Jam - mer of - tal; uns Er - ben in  
 from this vale of woes us heirs in

aus dem Jam - mer of - tal; macht uns Er - ben in  
 from this vale of makes us heirs in

aus dem Jam - mer of - tal; er and macht uns Er - ben in  
 from this vale of and makes us heirs in

in his Ky - - ri - e - leis.  
 his Ky - - ri - e - leis.

in his Ky - - ri - e - leis.  
 his Ky - - ri - e - leis.

in his seim Saal. Ky - - ri - e - leis.  
 his own house. Ky - - ri - e - leis.

in his seim Saal. Ky - - ri - e - leis.  
 his own house. Ky - - ri - e - leis.

6. Aria und Choral  
Takt 1-14 Aria (Tenore-Solo)

15

Oboe d'amore

Tutti

Das  
Th'e -

Tutti

Das  
Th'e -

Tutti

18

e - wig Licht geht da her - ein,  
ter - nal light does now un - fold,

e - wig Licht geht da her - ein,  
ter - nal light does now un - fold,

e - wig Licht geht da  
ter - nal light does now u.

e - wig Licht geht  
ter - nal light does

21

Welt ein neu - en Schein;  
glo - ry to the world.

der Welt ein neu - en Schein;  
bring - ing glo - ry to the world.

gibt der Welt ein neu - en Schein;  
bring - ing glo - ry to the world.

gibt der Welt ein neu - en Schein;  
bring - ing glo - ry to the world.

1

es leucht wohl mit - ten  
It shines in win - ter's

es leucht wohl mit - ten  
It shines in win - ter's

es leucht wohl mit - ten  
It shines in win - ter's

es leucht wohl  
It shines

in der Nacht  
dark - est night

in der Nacht  
dark - est night

in der Nacht  
dark - est night

in der Nacht  
dark - est night

Oboe d'ar

und in der macht. Ky - ri - e -  
and makes us of the light. Ky - ri - e -

Lich - tes Kin - der macht. Ky - ri - e -  
chil - dren of the light. Ky - ri - e -

und uns des Licht - tes Kin - der macht. e -  
and makes us chil - dren of the light. -

und uns des Licht - tes Kin - der macht. Ky -  
and makes us chil - dren of the light. Ky - ri - e -



leis.  
leis.

leis.  
leis.

leis.  
leis.

leis.  
leis.

7. Aria und Choral  
Takt 1-14 Aria (Basso-Solo)

**Tutti**

Er ist auf Er - den kom - men  
He comes to poor and low - ly

**Tutti**

Er ist auf Er - den  
He comes to poor and

**Tutti**

Er ist auf Er - den  
He comes to poor and

arm,  
stall

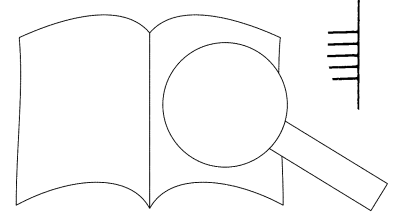
Er ist kom - men arm,  
He comes low - ly stall

daß - ach er - barm und in dem  
to on us all, to make us

ser sich er - barm und in dem  
- cy on us all,

un - ser sich er - barm  
have mer - cy on us all,

daß er un - ser sich er - barm und in dem  
to have mer - cy on us all, to make us



Him - mel ma - che reich und sei - nen lie - ben  
 rich in heav'n on high and like the an - gels

Him - mel ma - che reich und sei - nen lie - ben  
 rich in heav'n on high and like the an - gels

Him - mel ma - che reich und sei - nen lie - ben  
 rich in heav'n on high and like the an - gels

Him - mel ma - che reich und sei - nen lie  
 rich in heav'n on high and like the

En - geln gleich. Ky - - ri - e - lei:  
 in their joy. Ky - - ri - e - lei.

En - geln gleich. Ky - - ri - e - lei:  
 in their joy. Ky - - ri - e - lei.

En - geln gleich. Ky - - ri - e - lei:  
 in their joy. Ky - - ri - e - lei.

En - geln gleich. Ky - - ri - e - lei:  
 in their joy. Ky - - ri - e - lei.

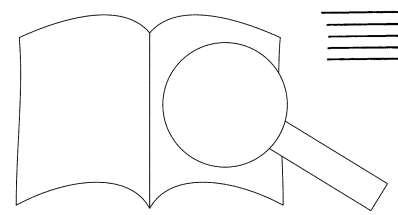
8. Rezitativ und Choral  
 Takt 1-20 Rezitativ (Alto-S)

al - les uns ge - tan,  
 all these things for us

at er done al - les uns ge - tan,  
 has done all these things for us

Das hat er done al - les uns ge - tan,  
 He has done all these things for us

Das hat er done al - les uns ge - tan,  
 He has done all these things for us





sein groß Lieb zu zeigen an. Des freu sich  
 to show forth his love and grace; O Chris - tians

sein groß Lieb zu zeigen an. Des freu sich  
 to show forth his love and grace; O Chris - tians

sein groß Lieb zu zeigen an. Des freu sich  
 to show forth his love and grace; O Chris - tians

sein groß Lieb zu zeigen an. Des  
 to show forth his love and grace; O

al - le Chri - sten - heit und ihm in  
 all, re - joice this day and him e - -

al - le Chri - sten - heit da ihm des in  
 all, re - joice this day him thanks e - -

al - le Chri - sten - heit dank ihm des in  
 all, re - joice this day give him thanks e - -

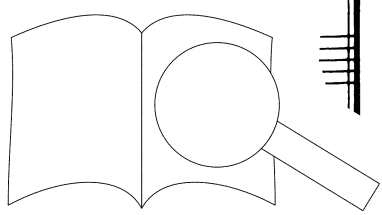
al - le Chri - sten - heit und dank ihm des in  
 all, re - joice and give him thanks e - -

E - w Ky - - ri - e - leis.  
 ter - nal - ly. Ky - - ri - e - leis.

E - w Ky - - ri - e - leis.  
 ter - nal - ly. Ky - - ri - e - leis.

E - w Ky - - ri - e - leis.  
 ter - nal - ly. Ky - - ri - e - leis.

E - w Ky - - ri - e - leis.  
 ter - nal - ly. Ky - - ri - e - leis.



9. Coro

Allegro

Oboe d'amore

Soprano

Alto

Tenore

Basso

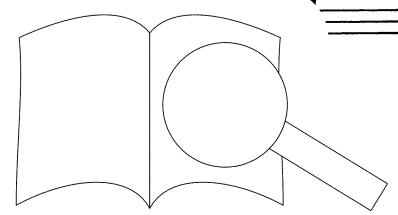
6

Pa - tris ca - ri - tas,  
 bi - sunt gau - di - a?  
 Pa - tris ca - ri - tas,  
 bi - sunt gau - di - a?

Pa - tris ca  
 bi - sunt g<sup>o</sup>  
 Pa - tris  
 bi - sunt

Pa  
 bi  
 tris  
 sunt  
 ca - ri - tas,  
 gau - di - a?  
 tris  
 sunt  
 ca - ri - tas,  
 gau - di - a?

PROBE PART FÜR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



o na - - ti le - ni - tas.  
 Nir - na - - gend mehr denn da,  
 o na - - ti le - ni - tas.  
 No - - where more than there.

Wir wä - ren die all ver - dor  
 da die En - gel sin  
 We would have been cor - rupt  
 An - gel hosts are si

Wir wä - ren die all  
 da die En  
 We would have h  
 An - gel sing

Wir wä - ren die all  
 da die En  
 We would have h  
 An - gel sing

ben per no - stra  
 gen no - va  
 ed per no - stra  
 ing no - va

cri - mi - na so  
 can - ti - ca und  
 cri - mi - na but  
 can - ti and

cri - mi - na  
 can - ti - ca  
 cri - mi - na  
 can - ti - ca

cri - mi - na,  
 can - ti - ca  
 cri - mi - na,  
 can - ti - ca

und  
 but  
 and

hat er uns er wor - - ben coe - lo - rum gau - di - a.  
 die die Schel - len klin - - gen in re - gis cu - ri - a.  
 he for us per - fect - - ed coe - lo - rum gau - di - a.  
 the bells are ring - - ing in re - gis cu - ri - a.

hat er uns er wor - - ben coe - lo - rum gau - di - a.  
 die die Schel - len klin - - gen in re - gis cu - ri - a.  
 he for us per - fect - - ed coe - lo - rum gau - di - a.  
 the bells are ring - - ing in re - gis cu - ri - a.

hat er uns er wor - - ben coe - lo - rum gau - di - a.  
 die die Schel - len klin - - gen in re - gis cu - ri - a.  
 he for us per - fect - - ed coe - lo - rum gau - di - a.  
 the bells are ring - - ing in re - gis cu - ri - a.

hat er uns er wor - - ben coe - lo - rum gau - di - a.  
 he for us per - fect - - ed coe - lo - rum gau - di - a.  
 the bells are ring - - ing in re - gis cu - ri - a.

Oboe d'amore

1.+2. Ei - we  
 1.+2. O

1. wir da,  
 1. were there,

a wärn wir da,  
 that we were there,

1.+2. Ei - a wärn wir da,  
 1.+2. O that we were there,

Oboe d'amore

ei  
 O

wir da!  
 were there!

a wärn wir da!  
 that we were there!

ei - a wärn wir da!  
 O that we were there!



PROBEEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag